

ICS 29.035.20

Ersatz für
VG 95343-9:2007-02Supersedes
VG 95343-9:2007-02

**Wärmeschrumpfende Bauelemente —
Teil 9: Verzweigteile ohne Innenbeschichtung, vergießbar,
Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Heat shrinkable components —
Part 9: Transition parts without inner coating, pottable,
detail standard;
Text in German and English

Composants thermorétractables tous usages —
Partie 9: Dérivation sans adhésive, répandre,
norme particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 19 Seiten
Total extent 19 pages

DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt**Contents**

	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	5	3 Terms and definitions	5
4 Anforderungen	5	4 Requirements	5
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	5	4.1 General technical-organizational requirements	5
4.2 Technische Daten	5	4.2 Technical data	5
4.2.1 Allgemeines	5	4.2.1 General	5
4.2.2 Typ A	6	4.2.2 Type A	6
4.2.3 Typ B	7	4.2.3 Type B	7
4.2.4 Typ C	8	4.2.4 Type C	8
4.3 Werkstoff	9	4.3 Material	9
4.4 Verarbeitung	9	4.4 Processing	9
4.5 Ausführung	9	4.5 Version	9
4.6 Lagerfähigkeit	9	4.6 Shelf-life	9
4.7 Bezugseinheit	9	4.7 Reference unit	9
4.8 Patentrecht	9	4.8 Patent law	9
5 Prüfungen	10	5 Tests	11
6 Typprüfung	16	6 Type test	16
6.1 Allgemeines	16	6.1 General	16
6.2 Umfang und Durchführung	16	6.2 Scope and procedure	16
6.3 Grundtypen	16	6.3 Basic types	16
6.4 Einzelzulassung	17	6.4 Detail approval	17
6.5 Verfahren beim Auftreten von Fehlern	17	6.5 Procedure in case of defects	17
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	17	6.6 Validity of approval	17
6.7 Listung der Zulassung	17	6.7 Listing of approval	17
6.8 Unterbrechung und Wiederholung von Prüfungen	17	6.8 Interruption and repetition of tests	17
7 Qualitätssicherung, Güteprüfung	18	7 Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	18
7.1 Qualitätssicherung	18	7.1 Manufacturer's quality assurance	18
7.2 Güteprüfung	18	7.2 Government quality inspection	18
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	18	7.3 Maintenance of approval	18
8 Bezeichnung	18	8 Designation	18
9 Kennzeichnung und Verpackung	18	9 Marking and packaging	18
9.1 Allgemeines	18	9.1 General	18
9.2 Kennzeichnung des Bauelements	18	9.2 Marking of the component	18
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung	19	9.3 Marking on the packaging	19
9.4 Verpackung	19	9.4 Packaging	19
10 Umweltverträglichkeit	19	10 Environmental compatibility	19
Literaturhinweise	19	Bibliography	19

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 95343-2.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-02 AA „Wärmeschrumpfende Bauelemente und Isoliermaterialien“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Wärmeschrumpfende Bauelemente.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95343, *Wärmeschrumpfende Bauelemente* besteht aus:

Siehe VG 95343-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber VG 95343-9:2007-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Anforderungen der in 2015-10 überarbeiteten Norm VG 95343-2 wurden berücksichtigt;
- b) der Abschnitt 4.6 Lagerfähigkeit wurde aufgenommen;
- c) in 4.7 wurde der Bezugseinheitencode geändert;
- d) in Abschnitt 5, Prüf-Nr 5.19 wurden die Prüfmittel überarbeitet;
- e) die Prüfung der künstliche Bewitterung /UV-Prüfung (Prüf-Nr 5.40) wurde aufgenommen;
- f) in 9.2 und 9.3 wurden die Kennzeichnungen auf dem Bauelement und auf der Verpackung geändert;
- g) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Foreword

Components according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 95343-2.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-02 AA „Wärmeschrumpfende Bauelemente und Isoliermaterialien“.

The presented standard is a detail standard for heat shrinkable components.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95343, *Heat shrinkable components* consists of:

See VG 95343-1, *Summary*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

This standard differs from VG 95343-9:2007-02 as follows:

- a) the requirements of the in 2015-10 revised standard VG 95343-2 have been considered;
- b) the Clause 4.6 shelf-life has been added;
- c) in 4.7 the reference unit has been changed;
- d) in Clause 5, Test-No. 5.19 the Test-media have been revised;
- e) the test of the artificial weathering /UV-Test (Test-No. 5.40) has been added;
- f) in 9.2 and 9.3 the marking of the component and on the packaging have been changed;
- g) this standard has been editorially revised.

Frühere Ausgaben

Previous editions

VG 95343-9: 1982-03, 1985-12, 1995-07, 2007-02

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 95343-2 für vergießbare Verzweigteile ohne Innenbeschichtung, die zum elektrischen und mechanischen Schutz von Leitungs- und Kabelverzweigungsstellen angewendet werden.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 95343-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

TL A-0032 (alle Teile)¹⁾, *Technische Lieferbedingungen — Kennzeichnung*

VG 95211, *Zulassung von Produkten*

VG 95212²⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95214-4, *Prüfung von Bauelementen — Teil 4: Beständigkeit gegen Chemikalien, Prüfmittel, Prüfbedingungen*

VG 95343-2, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 95343-4, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 4: Einbaurichtlinien*

VG 95343-14:2011-07, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 14: Verklebbarkeit von Bauelementegruppen, Anforderungen, Prüfungen*

¹⁾ Zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>
²⁾ Auch zu beziehen über:
<http://www.baainbw.de>

1 Scope

This standard applies in connection with VG 95343-2 to transition parts without inner coating which are used for electrical and mechanical protection of wires and cable transition places.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 95343-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

TL A-0032 (all Parts)¹⁾, *Technical Specifications — Identification*

VG 95211, *Approval of products*

VG 95212²⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95214-4, *Test methods of components — Part 4: Resistance against chemicals; Test media, test conditions*

VG 95343-2, *Heat shrinkable components — Part 2: Generic standard*

VG 95343-4, *Heat-shrinkable components — Part 4: Installation guidelines*

VG 95343-14:2011-07, *Heat shrinkable components — Part 14: Compatibility test for component groups, requirements, tests*

¹⁾ Obtainable from:
<http://www.baainbw.de>
²⁾ Also obtainable from:
<http://www.baainbw.de>

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb
(UWG)³⁾

The Act Against Unfair Competition (UWG)³⁾

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 95343-2.

3 Terms and definitions

For the purposes of this standard, the terms and definitions according to VG 95343-2 apply.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 95343-2.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to type test according to VG 95343-2.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Maße in Millimeter

Die Bauelemente brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 3 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Nicht dargestellt sind die zum Lieferumfang gehörenden und jedem einzelnen Bauelement beige packten Verschlussstopfen, die beim Vergießen angewendet werden. Die Verschlussstopfen dürfen sich beim Abdichten der Vergußöffnungen nach dem Vergießen nicht nachdrücken lassen.

4.2 Technical data

4.2.1 General

Dimensions in millimetres

The components need not correspond to the outline drawing according to Figure 1 to Figure 3, however the dimensions stated are mandatory.

Not shown are the moulded parts and plugs belonging to the items covered by the delivery content and packed to each individual part which are used for potting. The plugs shall not be able to be pressed through after potting when sealing the potting parts.

³⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

³⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

4.2.2 Typ A

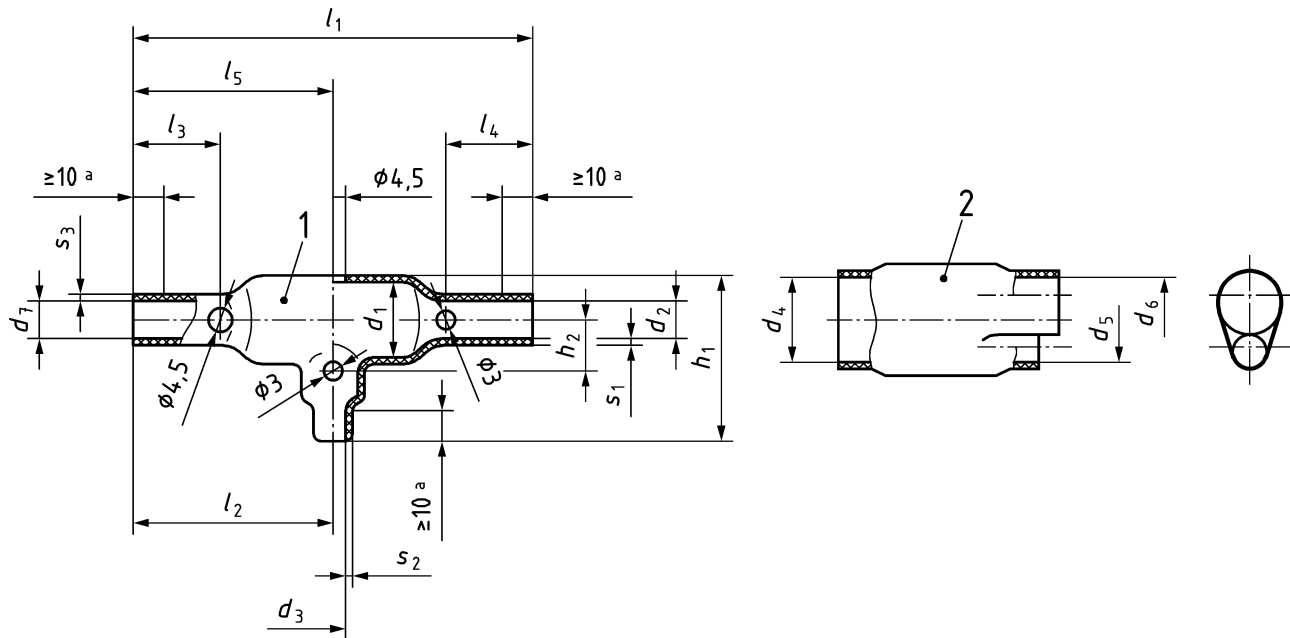
Verzweigteile, 90° Abzweigung, vergießbar

Betriebstemperatur: -75 °C bis 150 °C

4.2.2 Type A

Transition part, 90 degree branching off, pottable

Rated temperature: -75 °C to 150 °C



Legende

- 1 Verzweigteil frei geschrumpft
2 Verzweigteil ungeschrumpft

^a nutzbare Klebefläche

Key

- 1 Transition part free shrunk
2 Transition part as delivered

^a utilizable bonding area

Bild 1
Figure 1

Tabelle 1
Table 1

Teile-Nr Dash-No.	unge-schrumpft as delivered			frei geschrumpft free shrunk														Masse Mass g max.	Aus-führung Ver-sion ^b	Versorgungs-Nr Stock-No. 5970-12-					
	d ₄	d ₅	d ₆	d ₁ ^a	d ₂	d ₃	d ₇	h ₁	h ₂	l ₁	l ₂	l ₃	l ₄	l ₅	s ₁	s ₂	s ₃								
	min.	min.	min.	max.	max.	max.	max.	±15%	±20%	±10%	±10%	±20%	±20%	±20%	±30%	±30%	±30%								
001	13	6,5	13	13	6	3	6	25	8,5	52	26			26	1,5	1	1,5	3,0	A						
002	27	13	27	22	13	6	13	52	20	108	54			54	2,5	1,5	2,5	23,0							
003	30	20	30	17	15,5	10,5	15,5	45	-	83	41	31	31	-		2		16,0							
^a Ovale Ausführung zulässig																					^a Oval finish is allowed				
^b Kennbuchstabe siehe 4.5																					^b Code see 4.5				

Bezeichnung nach Abschnitt 8

Designation according to Clause 8